



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/475
5 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛЮКСЕМБУРГА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 5 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь обратить Ваше внимание на текст заявления по Боснии и Герцеговине, которое было принято Организацией Североатлантического договора (НАТО) по итогам встречи на уровне министров, состоявшейся в Люксембурге 28-29 мая 1998 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Луи ВОЛЬЦФЕЛЬД
Посол
Постоянный представитель Люксембурга
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на французском языке]

Заявление по Боснии и Герцеговине, распространенное по завершении
заседания Совета Организации Североатлантического договора
на уровне министров, состоявшегося в Люксембурге
28 мая 1998 года

1. Организация Североатлантического договора внесла решающий вклад в обеспечение стабильности и мира в Боснии и Герцеговине. В последнее время достигнут немалый прогресс в реализации многочисленных аспектов Мирного соглашения 1995 года. Тем не менее еще многое предстоит сделать. Сегодня мы утвердили оперативные планы по обеспечению функционирования Сил по стабилизации на период после июня 1998 года, проведя предварительно консультации с не входящими в НАТО странами, предоставляющими свои контингенты, с целью содействовать дальнейшему выполнению Мирного соглашения. После создания в рамках Сил по стабилизации специализированного многонационального подразделения, наделенного таким же мандатом, как и их прочие элементы, Силы обретают более широкие возможности в плане оказания поддержки местным властям в условиях гражданских беспорядков, выполняя при этом функции полиции, с тем чтобы содействовать возвращению беженцев и перемещенных лиц и вступлению в должность избранных должностных лиц.

2. Хотя задача выполнения Мирного соглашения ложится прежде всего на сами стороны, Силы по стабилизации, со своей стороны, будут продолжать, в пределах своих средств и возможностей, оказывать широкое содействие осуществлению его гражданских аспектов. Так, на основе тесного и эффективного сотрудничества, они будут оказывать помощь:

Высокому представителю в осуществлении гражданских аспектов Мирного соглашения;

Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, на самой приоритетной основе, в том что касается последовательного и организованного возвращения беженцев;

Специальным международным полицейским силам Организации Объединенных Наций в вопросах проведения реформы и реорганизации местной полиции;

Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в связи с проведением намеченных на сентябрь выборов;

Международному уголовному трибуналу Организации Объединенных Наций по бывшей Югославии в доставке в Гаагу лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

Произведенные Силами по стабилизации в истекшем году аресты лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений, содействовали мирному процессу и подтвердили нашу готовность не оставлять без внимания этот аспект Мирного соглашения.

3. Достижение прогресса в этих областях не только будет содействовать укреплению мира в рамках единого, демократического и многоэтнического государства, но и позволит создать условия, в которых потребность в военном присутствии, обеспечиваемом под руководством НАТО, отпадет. НАТО разработала ряд критериев для оценки прогресса, достигнутого в области всеобъемлющего

/...

выполнения Мирного соглашения. Это позволит постепенно уменьшить численность персонала и сократить масштабы участия Сил в выполнении согласованных задач.

4. Мы решительно выступаем за продолжение осуществления мер по контролю за вооружениями и мер укрепления доверия на местном и региональном уровнях. Мы с интересом ожидаем открытия переговоров по вопросу о контроле над вооружениями, предусматриваемых в Мирном соглашении, с целью установить региональное равновесие сил в бывшей Югославии и вокруг нее, в частности на основе принятия соответствующих мер в области проверки. Организация Североатлантического договора приступила в сотрудничестве с Боснией и Герцеговиной к осуществлению ряда мероприятий в области безопасности с целью содействовать укреплению доверия и развитию сотрудничества в рядах вооруженных сил Боснии и Герцеговины и поощрять внедрение демократических методов и создания централизованных оборонных структур, таких, как Постоянная комиссия по делам вооруженных сил, созданная Президиумом Боснии и Герцеговины.

5. Мы призываем все стороны Мирного соглашения мобилизовать свои усилия на полное выполнение Соглашения и тем самым обеспечить Боснии и Герцеговине мирное и стабильное будущее и процветание.
